

## A TI, DIOS/YOU ARE GOD (TE DEUM)

Intro: Danza Sudamericana/South American Dance (♩ = ca. 80)



♩ Estribillo/Refrain: 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos  
1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All

Soprano  
Contralto/  
Alto

(Biling.) A ti, Dios, te a-la - ba - mos; You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac-  
(Español) A ti, Dios, te a-la - ba - mos; A ti, Se - ñor, te re-co-no-  
(English) You are God, we \_\_\_\_\_ praise you; You are the Lord: \_\_\_\_\_ we ac-

Tenor

claim you; \_\_\_\_\_ You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre -  
ce - mos; \_\_\_\_\_ A ti, e - ter - no Pa - dre, te ve -  
claim you; \_\_\_\_\_ You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre -

a - tion wor - ships you. A ti, e - ter - no Pa - dre, te ve -  
ne - ra la crea - ción. A ti, e - ter - no Pa - dre, te ve -  
a - tion wor - ships you. You are the e - ter - nal Fa - ther: All cre -

1-5 a las Estrofas/ to Verses	Final 3	Fin/Fine
-------------------------------------	------------	----------

ne - ra \_\_\_\_\_ to - da la crea - ción. \_\_\_\_\_  
ne - ra \_\_\_\_\_ to - da la crea - ción. \_\_\_\_\_  
a - tion \_\_\_\_\_ wor - ships you. \_\_\_\_\_

Nota: Las estrofas en inglés empiezan en la página 4 de este canto.  
Note: English verses begin on page 4 of this song.

A TI, DIOS/YOU ARE GOD (TE DEUM), cont. (2)

*Estrofa 1: Cantor*



1. Los án - ge - les y to - dos en los cie - los \_\_\_ te  
1. hon - ran y te can - tan sin ce - sar. Los cie - los y la  
1. tie - rra es - tán lle - nos de tu glo - ria. *al*  $\text{\textcircled{S}}$

*Estrofa 2*



*Cantor* *Todos*  
2. El co - ro de los a - pós - to - les: Te en - sal - za, oh Se - ñor.  
*Cantor* *Todos* *Cantor*  
2. La mul - ti - tud de los pro - fe - tas: Te en - sal - za, oh Se - ñor. El e -  
*Todos* *al*  $\text{\textcircled{S}}$   
2. jér - ci - to de los már - ti - res: Te en - sal - za, oh Se - ñor.

*Estrofa 3: Cantor*



3. A tra - vés de to - da la tie - rra, \_\_\_ la I - gle - sia san - ta te pro - cla - ma: \_\_\_  
3. Pa - dre de in - men - sa ma - jes - tad, Hi - jo, dig - no de a - do - ra -  
3. ción, Es - pí - ri - tu San - to, con - so - la - dor. *al*  $\text{\textcircled{S}}$

*Estrofa 4: Todos*

4. Cris-to, e-res Rey de la glo-ria, Hi-jo ú-ni-co del  
 4. Pa-dre. Vi-nis-te a li-be-rar-nos sin des-de-ño al se-no de la  
 4. Vir-gen. Rom-pis-te las ca-de-nas de la muer-te, a -  
 4. bris-te a los cre-yen-tes el rei-no del cie-lo; A la de-re-cha de Dios te  
 4. sien-tas en la glo-ria del Pa-dre. *al §*

*Estrofa 5*

*Cantor* 5. Un dí-a ven-drás co-mo juez: Ven, oh Se-ñor. Y a -  
*Todos* 5. yu - da a tus sier-vos: Ven, oh Se - ñor. Los que sal -  
*Todos* 5. vas-te con tu san - gre: Ven, oh Se-ñor. Que nos lle-ves a la  
*Todos* 5. glo-ria e-ter - na: Ven, oh Se - ñor. *al § y fin*

A TI, DIOS/YOU ARE GOD (TE DEUM), cont. (4)

Verse 1: Cantor

1. The an - gels, all pow - ers of heav - en, — to

1. you they sing in end - less praise. Heav - en and earth are

1. full of your glo - ry. —————

Verse 2

2. The com - pa - ny of a - pos - tles: They praise you, O God. The

2. fel - low - ship of proph - ets: They praise you, O God. The

2. ar - my of mar - tyrs: They praise you, O God.

Verse 3: Cantor

3. Through - out the world the Ho - ly Church ac - claims you: —

3. Fa - ther of maj - es - ty un - bound - ed, Son, wor - thy of all

3. wor - ship, — Ho - ly Spir - it, ad - vo - cate and guide.

A TI, DIOS/YOU ARE GOD (TE DEUM), cont. (5)

Verse 4: All

4. Christ, you are the king of glo - ry, — Son e - ter - nal of the  
 4. Fa - ther. — You came to set us free with - out spurn - ing the Vir - gin's  
 4. womb. — You o - ver - came the sting of death, and  
 4. o - pened the reign of heav - en to all be - liev - ers. — You are  
 4. seat - ed in glo - ry at the right hand of God. — *D.S.*

Verse 5

*Cantor* 5. You will come as judge: *All* Come then, O Lord.  
*Cantor* 5. Come to help your peo - ple: *All* Come then, O Lord. *Cantor* Bought with the  
*All* 5. price of your own blood: *Cantor* Come then, O Lord. With your saints bring us  
*All* 5. all to glo - ry: *D.S. al fine* Come then, O Lord. —

País: ESTADOS UNIDOS (SUROESTE)  
 Letra: *Te Deum laudamus*; tr. al español, Rosa María Icaza, CCVI, © 1999, Mexican American Catholic College.  
 Derechos reservados. Con las debidas licencias.  
 Música: Jaime Cortez, n. 1963, © 2001, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.